

Insurance Act
C.S.Nu.,c.I-40
Notice under subsection 65(2) of the *Legislation Act*

The changes in the following table were made in the July 3, 2025 consolidation of the *Insurance Act*:

Provision	Replaced text	Replacement text
The English version of subsection 1(1), definitions of "chief agency" and "foreign jurisdiction"	the Territories	Nunavut
The French version of subsection 1(1), definition of "territoire étranger"	Territoire autre que les Territoires du Nord-Ouest	Territoire autre que le Nunavut
The French version of subsection 1(1), definition of "agence principale"	les territoires	au Nunavut
	à l'extérieur des territoires	à l'extérieur du Nunavut
The French version of subsection 1(1), definition of "greffier"	<i>clerk</i>	<i>Clerk</i>
The English version of subsection 1(1), definition of "insurance fund"	"insurance fund"	"insurance fund",
The English version of subsection 1(1), definition of "sprinkler leakage insurance"	<i>assurance contre les fruits</i>	<i>assurance contre les fuites</i>
The French version of subsection 1(1), definition of "tribunal"	<i>court</i>	<i>Court</i>
The English version of subsection 15(5)	appointment	appointment,
The English version of subsections 16(4), 125(6), 254(3), 258(2) and section 257	his or her	the Superintendent's

The French version of subsection 22(8)	l'intérêt, de la façon suivante : si elles ont été achetées au pair, à la valeur au pair, si elles ont été achetées au dessus ou au-dessous de la valeur au pair, sur la base du prix d'achat ajusté de façon à ramener la valeur au pair à l'échéance et à porter dans l'intervalle le taux d'intérêt réel auquel l'achat a été effectué, mais	l'intérêt de la façon suivante : si elles ont été achetées au pair, à la valeur au pair; si elles ont été achetées au-dessus ou au-dessous de la valeur au pair, sur la base du prix d'achat ajusté de façon à ramener la valeur au pair à l'échéance et à porter dans l'intervalle le taux d'intérêt réel auquel l'achat a été effectué. Cependant
The English version of paragraph 26(3)(b)	disclosed	disclosed,
The English version of section 32	trafficks	traffics
The English version of section 35	damage	damage,
The French version of subsections 37(6) and 258(1)	geste, acte ou omission,	geste — acte ou omission —
The English version of paragraph 45(5)(c)	dies;	dies,
The French version of subsection 55(2)	en conformité avec à	en conformité avec
The French version of subsection 58(1)	consignation se fasse selon les modalités qu'il à l'égard	consignation se fasse selon les modalités qu'il ordonne à l'égard
The French version of subsection 60(3)	tous biens restant	tout bien restant
The French version of Statutory Condition 6(1)(b)(iv) following subsection 64(2)	toutes autres assurances concurrentes	toute autre assurance concurrente
The French version of Statutory Condition 6(1)(b)(v) following subsection 64(2)	toutes autres personnes	toute autre personne
The English version of Statutory Condition 7 following subsection 64(2)	particulars,	particulars
The English version of Statutory Condition 9 following subsection 64(2)	thereo	thereof

The French version of paragraph 65(c)	tous biens assurés	tout bien assuré
The French version of subsection 92(2)	substitutions	substitution
The English version of paragraph 108(a)	years,	years;
The French version of section 112	en ce qui concerne les dépens	concernant les dépens
The English version of paragraphs 113(a)-(b)	(a) there are adverse claimants, (b) the whereabouts of a person entitled to the insurance money is unknown, or	(a) there are adverse claimants; (b) the whereabouts of a person entitled to the insurance money is unknown; or
The English version of paragraph 116(1)(a)	beneficiary,	beneficiary;
The French version of section 126	d'assurance de même qu'à leurs dirigeants ou employés	d'assurance, de même qu'à leurs dirigeants ou employés,
The English version of subparagraph 128(1)(a)(ii)	application,	application;
The French version of Statutory Condition 4(1)(c)(ii) following subsection 129(2)	toutes autres personnes	toute autre personne
The French version of Statutory Condition 4(1)(c)(v) following subsection 129(2)	ni avec la complicité de l'assuré	ou avec la complicité de l'assuré
The French version of Statutory Condition 4(4) following subsection 129(2)	responsabilité	responsabilité
The French version of subsection 144(1)	inférieur	inférieure
The English version of subsection 144(4)	in excess of those specified in subsection (1) or (3)	in excess of those specified in subsection (1) or (3),
The English version of paragraph 151(11)(a)	limits,	limits;
The English version of paragraph 151(12)(a)	coverage,	coverage;
The English version of paragraph 151(12)(c)	section 144,	section 144;

The English version of paragraphs 151(15)(a)-(d)	(a) contest the liability of the insured to any party claiming against the insured, (b) contest the amount of any claim made against the insured, (c) deliver any pleadings in respect of the claim of any party claiming against the insured, (d) have production and discovery from any party adverse in interest,	(a) contest the liability of the insured to any party claiming against the insured; (b) contest the amount of any claim made against the insured; (c) deliver any pleadings in respect of the claim of any party claiming against the insured; (d) have production and discovery from any party adverse in interest;
The English version of paragraph 154(1)(a)	sustained,	sustained;
The English version of paragraph 159(1)(a)	automobile,	automobile;
The English version of subsection 159(2)	subsection (1)	subsection (1),
The English version of paragraph 161(1)(b)	an pedestrian	a pedestrian
The English version of subsection 164(2)	as provided in the Schedule	as provided in the Schedule,
The English version of subsection 166(5)	subsection (4)	subsection (4),
The French version of heading preceding section 167	ASSURANCE MALADIE	ASSURANCE-MALADIE
The French version of "Termination by insured" 6(3) following section 177	(3) L'avis est de 5 jours	(3) L'avis est de cinq jours
The French version of subsection 185(3)	d'une personne assurée par le contrat	à une personne assurée par le contrat,
The English version of the text preceding paragraph 189(1)(a)	to the insurer	to the insurer,
The English version of subsection 190(5)	if it had been valid as a will	if it had been valid as a will,
The French version of the section header of subsection 191(2)	Précédès	Prédécès

The English version of subsection 191(1)	next-of-kin	next of kin
The English version of paragraph 197(1)(b)	unknown,	unknown;
The French version of section 211.03	l'alinéa 211.07(1)c),	l'alinéa 211.07(1)c)
The English version of subsection 212(3) and the section header of section 241	Superintendant	Superintendent
The English version of the text preceding paragraph 217(a)	commissions,	commissions
The English version of paragraph 222(2)(a)	salesperson,	salesperson;
The English version of subsection 223(3)	Superintent	Superintendent
The French version of the heading preceding section 228	EXPERTS	EXPERT
The English version of paragraph 228(2)(b)	the Territories	Nunavut
The French version of paragraph 228(2)(b)	dans les territoires	au Nunavut
The French version of paragraph 230(1)(a)	d'en-têtes de lettres,	d'en-têtes de lettres ou
The French version of paragraph 230(1)(b)	fait affaires	fait affaire
The English version of paragraphs 230(2)(a) and 230(3)(a)	licensed insurer,	licensed insurer;
The French version of subsection 231(2)	leur dirigeants	leurs dirigeants
The English version of paragraphs 232(1)(a)-(b)	(a) lapse, (b) surrender for cash paid up or extended insurance, or other valuable consideration, or	(a) lapse; (b) surrender for cash paid up or extended insurance, or other valuable consideration; or

The French version of section 239, paragraph (b) of the definition of "actes ou pratiques malhonnêtes ou trompeurs dans le commerce des assurances"	en ce qui concerne, le montant, le paiement,	en ce qui concerne le montant, le paiement
The French version of the section header of subsection 245(1) and the text preceding paragraph 245(1)(a)	dans les territoires	au Nunavut
The English version of section 246	this Act,	this Act
The English version of paragraph 250(2)	documents,	documents
The English version of paragraph 260(2)(a)	Act,	Act;
The English version of paragraph 260(2)(c)	day;	day,
The French version of subsection 260(2), text preceding paragraph (a), and subsection 260(3)	fait foi de son contenu,	fait foi de son contenu
The English version of subsection 261(2)	fee,	fee
The French version of subsection 261(3)	saisie	saisi
The English version of section 264	office,	office
The French version of the Schedule, item 1 of section 1	pour tous autres soins ou services	pour tout autre soin ou service
The English version of the Schedule, item 2 of section 1	benefit of,	benefit of
The French version of the Schedule, subparagraph A in Part I of section 2	pesonnes	personnes

The French version of subparagraph (2) in Part II of section 2	(si elle subit des lésions corporelles), que dans le cas où elle souffre d'une incapacité totale et se trouve totalement incapable d'accomplir ses tâches ménagères, auquel cas,	(si elle subit des lésions corporelles) que dans le cas où elle souffre d'une incapacité totale et se trouve totalement incapable d'accomplir ses tâches ménagères, auquel cas
The English version of the Schedule, subparagraph(d)(iii) of item 1 of section 3	insured,	insured;
The French version of the Schedule, paragraphs (a) and (b) of item 2 of section 3	section,	section
The English version of the Schedule, item 4 of section 3	Insurer,	Insurer

In the English version, the term "he or she", "his or her", and "him or her" have been changed to "they", "their", and "them" respectively and other related words have been consequently changed for grammatical agreement.

In the English version, all occurrences of "Notwithstanding" have been replaced by "Despite", except at item 3(5) of the Schedule and occurrences where "notwithstanding" was followed immediately by "that".

Disclaimer: the July 3, 2025 consolidation of the *Insurance Act* is based on earlier, non-official consolidations. Legislation Division has maintained record of all changes made in the non-official consolidations over time, and all the recorded changes are reflected in the information above. However, it is not possible to verify that every single change in the existing non-official consolidation was duly recorded.